



## Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/CONF.157/PC/80  
19 April 1993

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Подготовительный комитет  
Четвертая сессия  
Женева, 19-30 апреля 1993 года  
Пункт 6 предварительной повестки дня

### ДОКЛАД О ДРУГИХ СОВЕЩАНИЯХ И МЕРОПРИЯТИЯХ

#### Записка Генерального секретаря

#### Документ Симпозиума в память Мартина Энналса по вопросу о самоопределении

1. В своей резолюции 46/116 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить Подготовительному комитету доклад о совещаниях, организованных под эгидой программы Организации Объединенных Наций в области прав человека во исполнение резолюции 44/155 Ассамблеи.
2. Внимание Подготовительного комитета обращается на прилагаемые документы, озаглавленные "Саскатунское заявление по вопросу о самоопределении" и "Саскатунские рекомендации по вопросу о самоопределении", которые были утверждены в ходе Симпозиума в память Мартина Энналса по вопросу о самоопределении, проведенного в Саскачеванском университете и организованного данным Университетом и организацией "Интернэшнл алерт" (Лондон).
3. Участники Симпозиума уделили основное внимание двум вопросам:  
1) (новое) определение понятия самоопределение в эпоху после распада колониальной системы и 2) рекомендации в отношении системы раннего оповещения, а также по вопросу о том, каким образом международному сообществу следует реагировать на требования в отношении самоопределения. Внимание Подготовительного комитета обращается, в частности, на рекомендации, касающиеся Комиссии Организации Объединенных Наций по вопросу о самоопределении и независимой неправительственной комиссии по вопросу о самоопределении.

САСКАТУНСКОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ПО ВОПРОСУ О САМООПРЕДЕЛЕНИИ

Принято значительным большинством участников Симпозиума  
в память Мартина Энналса по вопросу о самоопределении

Организован юридическим колледжем при  
Саскачеванском университете и организацией "Интернэшнл алерт"

Саскатун, Саскачеван, Канада

6 марта 1993 года

1. В соответствии с международным правом все народы имеют право на самоопределение. В настоящее время это право закреплено в обычном международном праве, и этот принцип также признан в Уставе Организации Объединенных Наций. Кроме того, свыше 115 государств взяли на себя юридически закрепленное обязательство по соблюдению этой нормы на основе присоединения к одному или обоим Международным пактам о правах человека. Включение в оба Пакта права на самоопределение подтверждает тот факт, что полное осуществление этого права также предполагает обеспечение всех других гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, в частности прав, касающихся равенства и недискриминации.

2. Самоопределение служит, по меньшей мере, достижению двух основных целей: обеспечению условий для представительства, демократии и участия, при которых население имеет возможность реально участвовать в политической, социальной и экономической жизни, и созданию условий, необходимых для защиты и развития каждым народом своей самобытности. Достижение этих целей имеет одинаково важное значение для всех людей, будь то мужчин или женщин, а также меньшинств и других групп общества.

3. Национальные, этнические, религиозные, языковые и другие меньшинства имеют право на уважение и на наиболее полные возможности для сохранения и развития своих отличительных особенностей. Меньшинствам, которым недостает для этого надлежащих ресурсов, следует предоставлять справедливую часть государственных средств, достаточных для обеспечения сохранения их отличительных особенностей. Государствам следует, как минимум, соблюдать принципы, изложенные в Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, которая была принята Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в декабре 1992 года. Законные права меньшинств в государстве должны осуществляться в рамках эффективного участия членов меньшинств в жизни всего общества.

4. Народы могут осуществлять свое право на самоопределение в самых различных формах, соответствующих их конкретным обстоятельствам. Право на самоопределение может коллизировать с другими правами, и зачастую оно отражается в таких конституционных механизмах, как конфедерация, федерация, автономия, самоуправление, передача полномочий, децентрализация и другие механизмы, создаваемые на основе взаимного согласия.

5. Недавние события со всей очевидностью высветили то, каким образом предполагаемое осуществление права того или иного народа на самоопределение или лишение его данного права может приводить к нарушениям прав индивидуумов и меньшинств, обусловленным появляющимися в результате нетерпимости концепциями этнического превосходства и исключительности. Самоопределение необязательно

связано с этническими различиями. Неоднородное, многокультурное и многоязыковое общество может столь же эффективно обеспечивать право своих народов на самоопределение, как и более однородное общество.

6. Создание и изменение государств может быть одним из результатов осуществления права на самоопределение, однако оно не является неизбежным или даже обычным последствием осуществления права того или иного народа на самоопределение. Существуют определенные обстоятельства, при которых международное сообщество признало право народов на создание или изменение государства. Не претендуя на исчерпывающий список обстоятельств, при которых было признано такое право, можно отметить следующие ситуации:

- колониальная зависимость;
- ситуации, в которых правительство какого-либо государства не полностью представляет все его население в силу того факта, что оно лишает какую-либо конкретную группу возможностей для равноправного участия в политической жизни;
- оккупация всего государства иностранными силами или угнетение ими его населения; и
- согласие народов, проживающих на территории соответствующего государства.

7. Пока еще не было достигнуто широкого консенсуса в отношении всех условий, при которых в соответствии с международным правом возникает право на отделение. Однако следует подчеркнуть, что международное право не запрещает отделение от государства или его распад. Кроме того, народ может иметь право на самоопределение, которое следует уважать, даже если осуществление этого права не включает в себя отделение при существующих на данном этапе конкретных обстоятельствах.

8. В этом году, провозглашенном Международным годом коренных народов мира, представляется особенно целесообразным признание и подтверждение права коренных народов на самоопределение согласно нормам международного права. В соответствии с этим правом они должны иметь возможность беспрепятственно определять свой политический статус и свободно осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие. Многие коренные народы систематически лишались права на создание государств, которые в настоящее время их окружают, и участие в их жизни.

9. Кроме того, важное значение имеет возможность для коренных народов реального и непосредственного участия в деятельности международных форумов, в том числе тех, на которых рассматривается определение их прав. Следует признать коренные народы в качестве активных и реальных участников международных органов, рассматривающих непосредственно затрагивающие их вопросы. Правительственным и неправительственным органам следует быть в большей степени информированными об исключительном положении коренных народов и их крайней уязвимости к ухудшению состояния окружающей среды, эксплуатации и грубым нарушениям прав человека и народов.

10. Следует уделять дополнительное внимание правовым и политическим вопросам с целью разработки основных положений и определения процедурных механизмов для достижения самоопределения. Такие понятия, как суверенитет,

государственность, национализм, территориальная целостность, обнаружение и расселение, основанные на доктрине terra nullius, появились в особых исторических условиях, не смогли воспрепятствовать нарушениям прав человека или войнам и не до конца отвечают сложным и зачастую противоречивым требованиям политических, экономических и технологических реалий, в том виде, в котором они существуют в конце XX века. Следует найти новые решения, выходящие за пределы нынешних ограниченных рамок международного права, с целью учета изменяющегося характера концепции государственного суверенитета и последствий все более зависимого мира, в котором границы все больше утрачивают свое значение.

11. Участники Симпозиума выразили мнение о целесообразности проведения впоследствии:

- аналогичных симпозиумов в других частях мира с целью оценки прогресса в области самоопределения народов; и
- международной конференции о правах коренных народов на самоопределение.

12. По своей сути право народов на самоопределение является концепцией, направленной на их освобождение. Поэтому при его осуществлении необходимо обеспечивать поощрение уважения к правам женщин и мужчин, меньшинств и других групп общества. В равной степени оно должно способствовать миру и безопасности во всем мире.

## САСКАТУНСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ВОПРОСУ О САМООПРЕДЕЛЕНИИ

Единогласно приняты участниками Симпозиума в память Мартина Энналса по вопросу о самоопределении, организованного юридическим колледжем при Саскачеванском университете и организацией "Интернэшнл алерт"

Саскатун, Саскачеван, Канада

6 марта 1993 года

Участники Симпозиума единогласно приняли следующие рекомендации. Они просили организаторов принять меры с целью обеспечения того, чтобы эти рекомендации были доведены до сведения участников Всемирной конференции по правам человека, которая будет проведена в Вене, Австрия, в июне 1993 года, а также других соответствующих правительственных и неправительственных органов.

1. Симпозиум рекомендует Организации Объединенных Наций принять следующие меры:

1.1 Организации Объединенных Наций и ее государствам-членам следует серьезно рассмотреть вопросы о последовательном развитии концепции самоопределения, определении или создании механизма, который мог бы рассматривать требования в отношении самоопределения в тех случаях, когда существует опасность нарушения мира или нарушений основополагающих прав человека. Не предпринимая данный вопрос, такой механизм мог бы предполагать создание новой Комиссии Организации Объединенных Наций по вопросу о самоопределении (аналогичную существующей Комиссии по правам человека) или расширение полномочий существующих органов, таких, как Совет по опеке, Комитет 24, Четвертый комитет Генеральной Ассамблеи или Совет Безопасности. В соответствии со статьей 36(3) Устава Организации Объединенных Наций Совет Безопасности рассматривает вопрос о передаче соответствующих ситуаций на рассмотрение Международного Суда для вынесения им консультативного заключения или, в случае согласия сторон, постановления. Затрагиваемые народы должны иметь непосредственный реальный доступ к любому такому механизму.

1.2 Организации Объединенных Наций следует безотлагательно учредить институт Верховного комиссара, Рабочей группы или Специального докладчика с соответствующими полномочиями для контроля за осуществлением Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам. Аналогичные меры следует безотлагательно принять после принятия Декларации о правах коренных народов, которая в настоящее время разрабатывается Рабочей группой Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств. Затрагиваемые народы или меньшинства должны иметь непосредственный реальный доступ к любому такому лицу или органу.

1.3 Организации Объединенных Наций, государствам-членам и Генеральному секретарю следует уделять особое внимание требованиям в отношении самоопределения при осуществлении положений документа Генерального секретаря, озаглавленного "Повестка дня для мира". В случаях отказа в осуществлении законных требований в отношении самоопределения или представления незаконных требований существуют очевидные опасности нарушений международного мира и безопасности. Следует в полной мере использовать возможности, имеющиеся в распоряжении Генерального секретаря, которые варьируются от раннего оповещения до деятельности по поддержанию, обеспечению и установлению мира.

1.4 Организации Объединенных Наций следует рассмотреть вопрос о принятии конвенции или конвенций по защите культур и языков от уничтожения.

2. Для содействия Организации Объединенных Наций и поощрения деятельности международного сообщества Симпозиум также рекомендует создание независимой неправительственной Комиссии по вопросу о самоопределении.

2.1 Комиссии следует поручить:

- рассмотрение сферы охвата и содержания права на самоопределение;
- разработку соответствующих критериев для определения законности требований в отношении самоопределения;
- представление рекомендаций относительно конкретных механизмов, которые будут наделены полномочиями по принятию решений в отношении таких требований;
- внесение предложений, касающихся способов поощрения диалога по таким требованиям; и
- внесение предложений относительно действенных способов осуществления права на самоопределение, несмотря на сопротивление со стороны тех, кто располагает полномочиями отказать в осуществлении этого права.

2.2 Комиссия по вопросу о самоопределении должна получать информацию из всех соответствующих источников и сотрудничать с существующими институтами, имеющими отношение к данному вопросу, включая Международную комиссию по мировому правлению. Члены Комиссии должны выступать в своем личном качестве, и ее состав должен отражать, по возможности, наиболее широкое политическое и региональное представительство. При создании Комиссии должное внимание следует уделить вопросу обеспечения надлежащего участия женщин и мужчин. Следует обеспечить доступ к Комиссии всех заинтересованных народов, групп меньшинств и частных лиц.

-----